

---

# On the professional usage of person anglicisms and their prototypes in the language of economics

© N.O. Trufanova

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

*The article describes the comparative sociolinguistic research aimed at revealing some common and distinguishing features in the terminological competence of the Russian and English-speaking business communication participants. It analyses conceptual view and the actual usage of anglicisms denoting persons in Russian as well as their equivalents in the source language. A range of issues including the differences in structural and semantic characteristics of economic terminological systems in Business English and Russian, posing major translation challenges, and cause problems in vocabulary acquisition is introduced. The results of the study may be useful in developing training terminological dictionaries and methodological guidelines to the Business English course.*

**Keywords:** terminology, language for specific purposes (LSP), sociolinguistic analysis, borrowing and calquing.

## REFERENCES

- [1] Krysin, L.P. Inoyazychnoe slovo v kontekste obschestvennoy zhizni kontsa XX veka. *Russkoe slovo, svoye i chuzhoe* [Foreign Words in the Context of the Public Life in the Late XX Century. Russian Words, Ours and Strange]. Moscow, Yazyki slavianskoi kultury Publ., 2004, 883 p.
  - [2] Shvedova N.Yu., ed. *Russkiy semanticheskiy slovar* [Russian Semantic Dictionary]. Moscow, 2002, pp. 59–782.
  - [3] Ryabova I.V. *Natsionalno-kulturnaya spetsifika zaimstvovannoy leksiki: na materiale ekonomicheskoy leksiki russkogo yazyka* [National-Cultural Identity of Loanwords: On the Material of Russian Economic Vocabulary]. Abstract of the Candidate of Philological Sciences thesis. Moscow, 1996, 22 p.
  - [4] Kakorina, E.V. Sfera massovoy kommunikatsii: otrazhenie sotsialnoy differentsiatsii yazyka v tekstakh SMI. *Sovremennyy russkiy yazyk. Sotsialnaya i funktsionalnaya differentsiatsiya* [Mass Communications: Reflection of the Social Orientation of the Language in the Media Texts. Modern Russian Language. Social and Functional Differentiation]. Krysin, L. P., ed. Moscow, Yazyki slavyanskoy kultury Publ., 2003, pp. 241–276.
  - [5] Mitireva, L. N. *Psikholingvisticheskiy analiz neologizmov, zaimstvovannykh iz angliyskogo yazyka (na materiale ekonomicheskikh terminov)* [Psycholinguistic Analysis of Neologisms Borrowed from English: On the Material of Economic Terms]. Abstract of the Candidate of Philological Sciences thesis. Moscow, 2002, 24 p.
  - [6] *Longman Business English Dictionary*. Harlow, Pearson Education Limited, 2007.
  - [7] Azriliyan A.N., ed. *Bolshoy ekonomicheskii slovar* [Large Dictionary of Economics]. Moscow, 2004.
  - [8] *Oxford Dictionary of Business English*. Oxford, Oxford University Press, 2004.
  - [9] Sakhnevich S. V. *Preodolenie raznoperevodnosti na russkiy yazyk angliyskikh ekonomicheskikh terminov* [Solving the Problem of Multivariance in Translating
-

---

English Economic Terms into Russian]. Abstract of the Candidate of Philological Sciences thesis, Moscow, 1998, 19 p.

**Troufanova N.O.**, candidate of philological sciences, associate professor at the Department of English for Instrument Engineering specialities at Bauman Moscow State Technical University. Research interests: sociolinguistics, terminology and LSP teaching.  
e-mail: [ntroufanova@mail.ru](mailto:ntroufanova@mail.ru)